

ANDREA GALIMBERTI, PARTNER AND GENERAL MANAGER OF EXTO: "To apply precious materials to design is a question of value as well as a way of passing on the knowledge of the Made in Italy, it means giving clients the possibility to personalize projects with unique, and at times unprecedented, solutions".

ANDREA GALIMBERTI, EXTO 合伙人兼总经理
“将贵重材料应用于设计既是一个与价值有关的问题，又是传递意大利制造之专业知识的一种方式”

MADE IN ITALY EXCELLENCE GOES OVERSEAS

In Los Angeles, they furnished the villa of Beyoncé and Jay-Z and the entrepreneurial brothers Cameron and Tyler Winklevoss. In Vero Beach the home of Katherine McConvey, CEO of Kmm corporation. In New York they are working on the furnishing of 46 apartments for the 168 Plymouth project, curated by Alloy development, which involves the renovation of two historic buildings in the Dumbo district. These are just some of the names that rely on Rifra, a company that has been dealing with Made in Italy for almost 50 years, and now manufactures luxury bathrooms and kitchens, with a turnover that has been growing for five years, reaching 85% of exports. The company controls the entire supply chain, completely Italian and distinguished by the search for qualitative excellence. The pride and joy of the brand, in addition to the design phase that completely involves the customer (for which a 3D viewer is provided to allow the fruition through the virtual reality of its project), also the research on materials and the use of craft know-how, as explained by Matteo Rivolta, CEO of the company since 2011. "There are many possibilities for customization: we have lacquered, special exotic woods and materials, such as cements, clays and metals, all completely spatulated by hand on the wood panel. Each customer can customize their kitchens and bathrooms with more than five hundred finishing alternatives".

意大利制造之最佳海外大展宏图

该公司在洛杉矶完成了碧昂丝 (BEYONCÉ) 和 JAY-Z 夫妻的别墅，以及企业家 CAMERON 和 TYLER WINKLEVOSS 兄弟的别墅的装潢。还有 KMM CORPORATION 首席执行官 KATHERINE MCCONVEY 在佛罗里达的住宅。在纽约，它正在为 168 PLYMOUTH 项目的 46 套公寓进行装潢，由 ALLOY DEVELOPMENT 公司负责策划。将对 DUMBO 区的两座历史建筑进行翻新。这些只是与 RIFRA 合作的一些名字。该公司在意大利制造领域已有近 50 年的历史，如今是豪华浴室和厨房制造商中的佼佼者，连续五年实现营业额增长，其中出口占 85%。该公司控制着整个供应链，供应链全部处于意大利，其特点是追求卓越的质量。该公司的优点除了让客户完全参与设计阶段（还为此专门提供 3D 眼镜，让客户通过虚拟现实技术观看自己的项目）之外，还包括对材料的研究和手工艺人的精湛工艺。自 2011 年起担任首席执行官的 MATTEO RIVOLTA 如此解释道：“可在很多方面进行定制：我们有上漆的木料，异国的特殊木材和原材料，如水泥、粘土和金属等，全部由手工涂在木板上。每位客户都可通过我们提供的 500 多种细节选择来定制自己的厨房和浴室”。

ROSSANA ORLANDI, GALLERY OWNER:

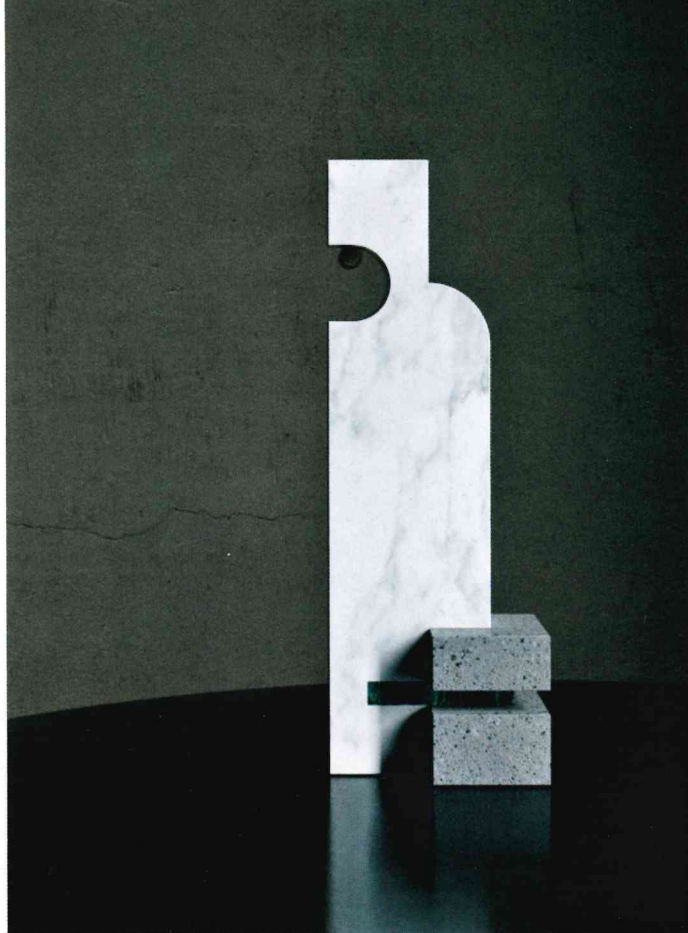
"An artisans savoir faire guarantees that any dream project can be done".

ROSSANA ORLANDI, 画廊老板

“工匠的精湛工艺保障了所有设计梦想的可行性”

A MATTER OF MATERIAL

Among the main declinations of luxury contemporary design there is the use of highly valuable materials, a characteristic that is embraced by both the most important international brands and designers, who in many cases make the use of precious and handcrafted elements an essential prerogative of their work. There are many examples: ceramic is one of Coralla Maiuri's favourite materials, with which she creates entirely hand-decorated tableware, while marble is the protagonist of Faces, a collection of decorative and customizable sculptures inspired by Cubism, created by Marzia and Leonardo Dainelli for Artemest, an Italian e-commerce company specializing in luxury handmade. Glass also offers many points for interpretation, such as Dune, the series of lamps made with the ancient casting technique by Enrica Cavarzan and Marco Zavagno, a Venetian duo better known as Zaven, while leather is the protagonist of Motif coffee tables, signed by Andrea Mancuso from Analogia project for Frag, whose design is executed through an accurate cut of shapes, assembled with a handmade process that allows to compose the pattern, choosing among colours and elements that make it an object with a sartorial taste. Wood is one of the privileged natural elements in manual processing: Offshore, the series composed of containers, sideboard and dressers signed by Piero Lissoni for Porro, has interiors in natural maple and exteriors available in different shades, including the frassino carminio, obtained with multiple steps by hand, thanks to which the grain is first darkened with dark tones, and then emerge on the surface in dark red. Wood is also the protagonist in Amiral, a collection that includes bookcase and coffee tables made by Studio Dainelli for Giorgetti: the shapes in this case are made by hand.



ANALISI

QUESTIONE DI MATERIA

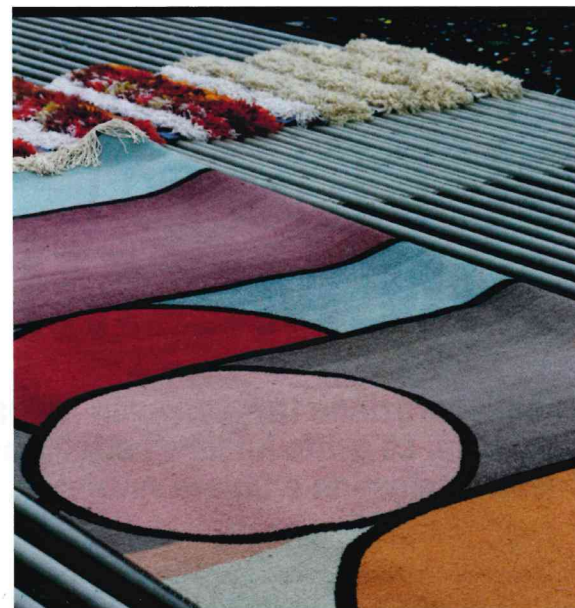
Dal marmo al cuoio, sono sempre più numerosi i designer che fanno ruotare intorno ai più preziosi materiali i loro oggetti unici

Tra le principali declinazioni del lusso del design contemporaneo c'è quella che riguarda l'utilizzo di materiali altamente pregiati, caratteristica che viene abbracciata sia dai più importanti brand internazionali sia dai progettisti, che in molti casi fanno dell'utilizzo di elementi preziosi e lavorati in modo artigianale una prerogativa essenziale del loro lavoro. Sono molti gli esempi in questo senso: la ceramica è uno dei materiali preferiti di Coralla Maiuri, con cui realizza oggetti per la tavola decorati interamente a mano, mentre il marmo è protagonista di Faces, collezione di sculture decorative e personalizzabili di ispirazione cubista, realizzate da Marzia e Leonardo Dainelli per Artemest, e-commerce italiano specializzato nel luxury handmade. Anche il vetro offre molti spunti di interpretazione, come Dune, la serie di lampade realizzata con l'antica tecnica del colaggio da Enrica Cavarzan e Marco Zavagno, duo veneziano meglio conosciuto come Zaven, mentre il cuoio è protagonista dei tavolini Motif, firmati da Andrea Mancuso di Analogia project per Frag, il cui disegno del top è eseguito attraverso un taglio accurato delle forme, assemblate con una lavorazione a mano che permette di comporre il pattern, scegliendo tra colori ed elementi che lo rendono un oggetto dal sapore sartoriale.

Il legno è uno degli elementi naturali privilegiati nelle lavorazioni manuali: Offshore, la serie composta da contenitori, macia e comò firmati da Piero Lissoni per Porro, ha interni in acero naturale ed esterni disponibili in diverse tonalità, tra cui anche il frassino carminio, ottenuto con molteplici passaggi a mano, grazie ai quali la venatura viene prima scurita con toni dark, per poi affiorare in superficie in rosso scuro. Il legno è protagonista anche in Amiral, collezione che include libreria e tavolino realizzati dallo Studio Dainelli per Giorgetti: le forme in questo caso sono plasmate manualmente. (riproduzione riservata)

NELLE FOTO, FACES, SCULTURA REALIZZATA DA MARZIA E LEONARDO DAINELLI PER ARTEMEST

ATELIER



UN TAPPETO DAI MILLE COLORI

Ogni tappeto cc-Tapis può essere adattato a qualsiasi esigenza di dimensione e colore. Sono disponibili più di 1.200 tonalità e materiali diversi come lana, seta o aloe; il tempo di realizzazione va da 8 a 24 settimane e ogni prodotto è realizzato a mano. (riproduzione riservata)

SOPRA, IL MAKING-OF DI UN TAPPETO CC-TAPIS

HAND MADE



SOGNI D'ORO

I letti dell'azienda Hästens sono interamente realizzati a mano. Il materasso Vividus, per esempio, necessita di 350 ore di lavoro svolte dai nove artigiani più esperti, all'interno di un atelier dedicato nella fabbrica di Köping, in Svezia. Il costo è di 154.900 euro per la versione da 210x210 cm. (riproduzione riservata)

SOPRA, LETTO VIVIDUS DI HÄSTENS